

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Pages valaisannes  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Oh ! cé brouè !... (Oh ! ce bruit !...)

Lé ein véla suto k'on le pècha<sup>1</sup> le mi : lou meindro, me muso, ke lé lou motâ ke veu fan grinchi lé dein. La ia assebin lou z-auto ke crenon à veu décreutchi lé z'eureuzé<sup>2</sup> e pi veu z'a onco lé radio ke seurnayon<sup>3</sup> d'zeur' é nui. Lé lou ieu ke l'en fota de repou ke sefresson<sup>4</sup> le mi é na pourra ize<sup>5</sup> du quart de davou lava bin rison de se délosâ. Nein pova pami d'avoui pioulâ to le dzeu la radio d'on ménâdzo de dzevouno<sup>6</sup> u premi étâdzo.

— Te fo alâ à la Police. Ne poua pami einderâ cé brouè<sup>7</sup>, ça teta étavanei<sup>8</sup> ke, dae la ize à son ieu.

— La police ne poeu rein, répon le ieu. Tâtséra d'areindgi me mémo l'afire. Saré pa tan izeu : paré, ke veu n'été pâ tan d'acco lé dâvoué. So to cein ke ta vesena du deso l'a répondu à s'n'homo on dzeu ke s't'isse l'ava fi compreindre ke ne fala pâ fire hurlâ la radio à causa dé ieu du dessu ke porian ava molagro<sup>9</sup> ?

— Mé le fiso expré po agrayi<sup>10</sup> la ize de desau, ke desa la féna. Lé tan bouna po alâ berdessâ vé lou vesin cancanâ é fetchi son nâ perto !

— Oh ! la ouzo contâ cein, la tepegnasse ? Fo pâ itre ébayi, na gripiou-da !...

<sup>1</sup> Aperçoit ; <sup>2</sup> oreilles ; <sup>3</sup> assourdissent ; <sup>4</sup> souffrent ; <sup>5</sup> vieille ; <sup>6</sup> jeunes ; <sup>7</sup> bruit ; <sup>8</sup> étourdie ; <sup>9</sup> malgré ; <sup>10</sup> énerver ; <sup>11</sup> dit ; <sup>12</sup> content ; <sup>13</sup> parlerai.

Quâque tein apré cein, le ieu eincontre son vesin ke venia du travo. Lou dou l'iran preu d'acco. Rein n'einpatse on gripiou honéto de s'atatchi à on bou ristou pâ vri ? à montha suto... Cein fi ke noutron ieu einvouète son vesin à bare on vare u Café du No. L'en déveso du tein dé grou travo ke van fire à Colomba. Apré du tré déci, le ieu dae<sup>11</sup> à son type : « Me fo reintra. Te cugnu ma féna, saré dza ein trein de guegni dèra la fenétra. Te so ke mein lé coeurieusa. Avoui cein ke lé to le tein à écoeutâ la moesika de voutra radió é le novélé. Sari tan benize<sup>12</sup> de veu fire on cado se veu voulo bin adjeustâ voutra radio ke ma féna pu se bin einteindre cein ke se passe dien le mondo et suto la moesika ke lein né einradja d'einteindre.

— Ein dévouéséra<sup>13</sup> à ma féna répond l'atro, mé kan c'tasse la appra cein la répondu à s'n'homo :

— Ah ! la ize du dessu âme la moesika ? lé novélé ? te poeu ateindre ma tsaropéta, tein voua bazi de lé tsansson. D'y voua, te n'ouré pâmi on seul ton.

D'y cé tein, à l'étâdzo de dessu, lou dou ieu l'en pu se refiâ ein to repou. La ize se bouchive lé man avoui on brouè de castagnetté é na pâ manquo d'eimbrachi son ieu malin...

A. Défago.

## Le paysan et le clochard

*Le païsan* : Ah bougro de laré ! Que fait to a mon din la borna ? Te veux roba mon bacon ?

*Le sandrou* : Na, na, ton bacon l'est pas preu femo !

*Le paysan* : Ah ! bougre de voleur ! Que fais-tu en haut dans la cheminée ? Tu veux voler mon lard ?

*Le clochard* : Non, non, ton lard n'est pas assez fumé !

Eugène D.

## Pourquoi les bébés pleurent...

— Dè lassé, rënn kè dè lassé, déjièvé Fégmé a choungn' omo ké tséflâvé tsér tra. Lo vîno tè âhouk dèfèndouk a cojà dè toung pièss !

Chték ché fétt pouttâ grâssé dèvann cha tassa è li rëfonn :

— Ora, io comprënnjo porkouè lè péthoutt plouronn totâ la zornégvâ !...

— *Du lait, uniquement du lait !* disait Euphémie à son mari qui buvait trop. Car le vin t'a été défendu à cause de tes maux d'estomac !

*Celui-ci a une grimace de dégoût devant sa tasse et lui répond :*

— *Maintenant, je comprends pourquoi les bébés pleurent toute la journée !...*

Ph. Blatter.

Patois de Saint-Luc, Valais.

## Vijita ou médècing

Ouna mata va ver lo médècing por li dirè kyè cha marè bèyèvé tra è comè li vigève por lo consoulta dèvi li dirè dè nè pas mèi birè dè ving, è li rëcomannda dè birè gro dè lacey...

Commè la marè liè torna à mijon, la mata li dèmandè quouè li a dite lo médècing ?

La bongna marè li rëfon kyè lo mèdècing li a bien recomannda dè nè pas mèy birè dè lacey è ouncor moing dè litia, percontrè birè dè ting jing ting oug ou do bon viro dè ving, por mè donna dè fauche, è pas mèi tra travailè intrè lè rèpas.

## La visite au médecin

*Une jeune fille va trouver le médecin pour lui dire que sa mère buvait un peu trop de vin ! Et elle ajoute : « Lorsqu'elle viendra chez vous pour la consultation, recommandez-lui de ne plus boire de vin, mais de boire joliment de lait. »*

*Quand la mère fut de retour à la maison, sa fille lui demande ce que le médecin lui a dit. La bonne mère lui répond :*

— *Le médecin m'a bien recommandé de ne pas boire du lait, et encore moins du petit-lait. En revanche, il m'a dit de boire deux bons verres de vin pour me donner des forces et, surtout, de ne pas trop travailler entre les repas !*

Edouard Florey.

## Proverbes — Dictons

en patois d'Isérables, recueillis par Denis Favre

*Ez'an ky'èi lhy'a boïngn' dè pëtoçlhë èi z'ormo, èi lhy'a boïngn' dè bâtâr.*

*Les années où il y a beaucoup de pétoufles aux ormeaux, il y a beaucoup de bâtards.*

*E z'an dèi barrû rodo èi lhy'a byën dè vën-hindze.*

*Les années des cônes rouges aux sapins, il y a beaucoup de vendange.*

*Kan ô-n'a o tzôkyèth',  
Lhè sënno ky'ouïn krëth !*

*Quand on a le hoquet,  
C'est signe qu'on grandit !*

*Oûn kroê èöüri trûve jamyë oûn bon mû-blho.*

*Un mauvais ouvrier ne trouve jamais un bon outil.*

*Oûn pèrèzèöü lh'i frâre d'oûn mandian.  
Un paresseux est le frère d'un mendiant.*

**Gapeterie St-Laurent**  
Charles Krieg  
ST-LAURENT 21 LAUSANNE

Téléphone 23 55 77